

اقتباسات العهد الجديد من سفر حجي النبي

Holy_bible_1

413 حجي 2: 6

لأنه هكذا قال رب الجنود: هي مرة (بعد قليل) فأزلزل السماوات والأرض والبحر (SVD) واليابسة

(IHOT+) H3068 the LORD יהוה H559 saith אמר H3541 thus כה H3588 For כי
H1931 it היא H4592 a little while מעט H259 once אחת H5750 Yet עוד H6635 of hosts; צבאות
H853 ואת H8064 the heavens, השמים H853 את H7493 will shake מרעיש H589 and I ואני
H2724 and the החרבה: H853 ואת H3220 and the sea, הים H853 ואת H776 and the earth, הארץ
dry

(KJV) For thus saith the LORD of hosts; Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land;

(LXX) διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ "Ἐτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν·

Hag 2:7 For thus saith the Lord Almighty; Yet once I will shake the heaven, and the earth, and the sea, and the dry land;

عبرانيين 12 : 26

الذي صوته زعزع الأرض حينئذ، وأما الآن فقد وعد قائلا: «إني مرة أيضا أزلزل (SVD) لا الأرض فقط بل السماء أيضا».

(G-NT-TR (Steph)+) ου Whose ^{3739 R-GSM} η the ^{3588 T-NSF} φωνη voice
^{5456 N-NSF} την the ^{3588 T-ASF} γην earth ^{1093 N-ASF} εσαλευσεν shook ^{4531 V-}
^{AAI-3S} τότε then ^{5119 ADV} νυν now ^{3568 ADV} δε but ^{1161 CONJ} επηγγελται
he hath promised ^{1861 V-RNI-3S} λεγων saying ^{3004 V-PAP-NSM} ετι Yet ²⁰⁸⁹
^{ADV} απαξ once more ^{530 ADV} εγω I ^{1473 P-1NS} σειω shake ^{4579 V-PAI-1S} ου
not ^{3756 PRT-N} μονον only ^{3440 ADV} την ^{3588 T-ASF} γην earth ^{1093 N-ASF}
αλλα but ^{235 CONJ} και also ^{2532 CONJ} τον ^{3588 T-ASM} ουρανον heaven.
^{3772 N-ASM}

(KJV) Whose voice then shook the earth: but now he hath
promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but
also heaven

العبري يتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير بعد قليل

العبري يتشابه مع العهد الجديد في المعني ولكن العهد الجديد يقدمه باسلوب مختلف

السبعينية ايضا تتشابه مع العهد الجديد في المعني ولكن الاسلوب مختلف

فهو فئة 14

414 حجي 2: 21

قل لزر بابل والي يهوذا: [إني أزلزل السماوات والأرض (SVD)]

H6346 governor פתת H2216 Zerubbabel: זרבבל H413 to אל H559 Speak אמר (IHOT+)
H853 את H7493 will shake מרעיש H589 I אני H559 saying לאמר H3063 of Judah יהודה
H776 and the earth: הארץ: H853 ואת H8064 the heavens השמים

(KJV) Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

(LXX) Εἰπόν πρὸς Ζοροβαβελ τὸν τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ φυλῆς Ἰουδα λέγων Ἐγὼ σειῶ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν

(Brenton) Speak to Zorobabel the son of Salathiel, of the tribe of Juda, saying, I shake the heaven, and the earth, and the sea, and the dry land;

ايضا مع

عبرانيين 12: 26

(SVD) الذي صوته زعزع الأرض حينئذ، وأما الآن فقد وعد قائلا: «إني مرة أيضا أزلزل لا الأرض فقط بل السماء أيضا».

(G-NT-TR (Steph)+) ου Whose 3739 R-GSM η the 3588 T-NSF φωνη voice
5456 N-NSF την the 3588 T-ASF γην earth 1093 N-ASF εσαλευσεν shook 4531 V-
AAI-3S τότε then 5119 ADV νυν now 3568 ADV δε but 1161 CONJ επιγγελται
he hath promised 1861 V-RNI-3S λεγων saying 3004 V-PAP-NSM ετι Yet 2089
ADV απαξ once more 530 ADV εγω I 1473 P-1NS σειω shake 4579 V-PAI-1S ου
not 3756 PRT-N μονον only 3440 ADV την 3588 T-ASF γην earth 1093 N-ASF
αλλα but 235 CONJ και also 2532 CONJ τον 3588 T-ASM ουρανον heaven.
3772 N-ASM

**(KJV) Whose voice then shook the earth: but now he hath
promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but
also heaven**

العبري يتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير البحر واليابسه ولكنه ليس جزء من الاقتباس

العبري يتشابه مع العهد الجديد في المعني ولكن العهد الجديد يقدمه باسلوب مختلف

السبعينية ايضا تتشابه مع العهد الجديد في المعني ولكن الاسلوب مختلف

فهو فنة 14

والمجد لله دائما